

審議《香港增補字符集》字符增收申請

自中文界面諮詢委員會工作小組(工作小組)第十三次會議後，共收到 36 宗字符增收申請，涉及 36 個字符。這些字符都已收錄於 ISO/IEC 10646 國際編碼標準字集，無須增收。當中三個收錄於《香港增補字符集》(ISO/IEC 10646 國際編碼標準 H-列字源資料的編碼格式為 H/HC/HD-XXXX)，22 個屬大五碼基本字(ISO/IEC 10646 國際編碼標準 H-列字源資料的編碼格式為 HB1/HB2-XXXX)，餘下 11 個字符並非《香港增補字符集》字符或大五碼基本字(尚未加入 ISO/IEC 10646 國際編碼標準 H-列)。有關這 11 個字符的進一步資料，請參閱附件。

2. 下文按以上三個分類表列整批字符。如字符已納入國際表意文字子集(IICORE)，“IICORE 資料”一欄會提供 ISO/IEC 10646 國際編碼標準所載的相關資料，以供參考。

A. 收錄於《香港增補字符集》的字符

序號	提交字形	《參考字形》 ^{#1}	ISO/IEC 10646 碼位	H-列字源資料	倉頡碼	IICORE 資料 ^{#2}
1	𠂔	𠂔	9FC8	H-87D2	竹人尸人	—
2	𠂔	𠂔	8FBB	H-9943	卜十	A/J
3	𠂔	𠂔	6985	H-8DC2	木日月廿	—

^{#1} 如字符未收錄於《香港電腦漢字參考字形》(《參考字形》)而所用部件與《香港電腦漢字宋體(印刷體)字形參考指引》(《字形指引》)建議的不同，則此欄會按《字形指引》的原則列出建議的字形，並以紅色顯示建議採用的部件。

^{#2} IICORE (International Ideographs Core 國際表意文字子集)字符分為 A、B、C 三類：A 類為字源地區基本字集字符；B 類字符不屬字源地區基本字集字符但在多個字源地區使用；C 類字符不屬字源地區基本字集字符，而且只有單一字源地區使用。GTJHKMP 為表意文字小組 (Ideographic Rapporteur Group (IRG)) 成員的代號，分別代表中國、台北市電腦商業同業公會、日本、香港特別行政區、大韓民國、澳門特別行政區、朝鮮民主主義人民共和國。

B. 屬大五碼基本字的字符

序號	提交字形	《參考字形》 ^{#1}	ISO/IEC 10646 碼位	H-列 字源資料	倉頡碼	IICORE 資料 ^{#2}
1	契	契	5951	HB1-ABB4	手竹大	A/GTJHKMP
2	邛	邛	9099	HB2-CA51	卜女弓中	A/GKP
3	丰	丰	4E30	HB1-A4A5	手十	A/GTMP
4	𦵏	𦵏	8618	HB2-F5F1	廿卜口女	—
5	𦵏	𦵏	7997	HB2-E340	戈火田心	—
6	𦵏	𦵏	5D0F	HB2-D4FE	山竹心日	—
7	𦵏	𦵏	84B1	HB2-E3BC	廿手戈月	—
8	𦵏	𦵏	50BF	HB2-DCB5	人一卜火	—
9	𦵏	𦵏	8AED	HB1-BFD9	卜口人一弓	A/TJHKMP
10	寬	寬	5BEC	HB1-BC65	十廿月戈	A/THKMP
11	媛	媛	5A9B	HB1-B444	女月一水	A/GTJHKMP
12	𧈧	𧈧	87DB	HB2-F0BE	中戈土廿竹	B/TH

序號	提交字形	《參考字形》 ^{#1}	ISO/IEC 10646 碼位	H-列 字源資料	倉頡碼	IICORE 資料 ^{#2}
13		猢	8C90	HB2-EBB3	月竹人一弓	—
14		甌	750B	HB2-EA69	卜月一女弓	—
15		嶺	5DBA	HB1-C0AD	山人戈金	A/TJHKMP
16		黃	8529	HB2-E750	廿十一金	—
17		緯	7E21	HB2-EACD	女火十卜十	A/KP
18		祿	797F	HB1-B853	戈火女弓水	A/THKMP
19		璫	74D7	HB2-F6F3	一土山人月	—
20		燁	71C1	HB2-EA4D	火廿一十	A/TKMP
21		桄	67DB	HB2-CF5D	木中田中	—
22		緹	7E0C	HB2-EACF	女火卜廿山	—

C. 既未收錄於《香港增補字符集》也不屬大五碼基本字的字符

序號	提交字形	《參考字形》 ^{#1}	ISO/IEC 10646 碼位	H-列 字源資料	倉頡碼	IICORE 資料 ^{#2}
1		—	4B7C	—	尸火一一中	—

序號	提交字形	《參考字形》 ^{#1}	ISO/IEC 10646 碼位	H-列 字源資料	倉頡碼	IICORE 資料 ^{#2}
2	𥇒	—	77A6	—	月山土口口	—
3	𠂔	—	3544	—	一一女戈	—
4	𥇑	𥇑	3DC2	—	尸水火	—
5	𠵽	𠵽	5647	—	口卜廿土	—
6	𣎵	𣎵	694D	—	木口口口	—
7	𡩊	𡩊	49EB	—	弓中卜口人	—
8	嶠	嶠	5DA6	—	山弓金口	—
9	𡈼	𡈼	599C	—	女木大	—
10	𡈼	𡈼	8C40	—	金口月女大	—
11	𡈼	—	7697	—	竹日月土口	—

3. 在工作小組第十三次會議上，各成員曾討論九個來自電碼本的字符的增收申請，現把進一步資料載列於附錄一，以供參考。

4. “𡈼”字的增收申請已在工作小組第十二次和第十三次會議上討論，相關資料已經整理並載列於附錄二。

5. 此外，在工作小組第十三次會議上，有成員提議為上述九個電碼本字符訂定粵音，以便日後參考。這九個字符，連同“𡈼”字及上次會議通過增收的“𡈼”字的建議粵音載於附錄三。

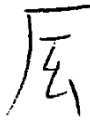
6. 歡迎工作小組成員就文件內容發表意見。

政府資訊科技總監辦公室
2018 年 11 月

11 個尚未加入 ISO/IEC 10646 國際編碼標準 H-列的字符的進一步資料

序號	ISO/IEC 10646 碼位和字形	提交 字形	IICORE 字源資料	ISO/IEC 10646:2017 字源資料	見於 大型字典	容易混 淆字符	對應 簡化字	說明
1.	4B7C 		—	字源地區：   GKX-1435.21 T3-4A68	康熙字典 漢語 大字典	—	—	申請用途：人名 申請資料中的讀音： 粵音：— 普通話音：— 其他參考資料提供的讀音 ^{#3} ： 粵音：kei4(駢)〔漢字查詢系統〕 普通話音：qi2〔《漢語大字典》(第二版)〕 字義：同“駢”；有青黑紋如棋盤的馬；獸名；通“棋”；漢縣名；姓。

^{#3} 主要參考“漢字查詢系統” (http://glyph.iso10646hk.net/ccs/ccs.jsp?lang=zh_TW) 的讀音，若該系統沒有提供讀音，則參考其他辭書的資料。

序號	ISO/IEC 10646 碼位和字形	提交 字形	IICORE 字源資料	ISO/IEC 10646:2017 字源資料	見於 大型字典	容易混 淆字符	對應 簡化字	說明
2.	77A6 		—	字源地區：   G3-5A48 T3-5558	康熙字典 漢語 大字典	—	—	申請用途：人名 申請資料中的讀音： 粵音：熙 普通話音：— 其他參考資料提供的讀音： 粵音：heil(希)〔漢字查詢系統〕 普通話音：xi1〔漢字查詢系統〕 字義：眼睛發光有神。
3.	3544 		—	字源地區：   GKX-0160.36 T3-232E	康熙字典 漢語 大字典	—	—	申請用途：人名 申請資料中的讀音： 粵音：che 普通話音：— 其他參考資料提供的讀音： 粵音：zi2(止)〔漢字查詢系統〕 普通話音：zhi3〔《漢語大字典》(第二版)〕 字義：1.致；2.至；3.均；4.平；5.聲音。

序號	ISO/IEC 10646 碼位和字形	提交 字形	IICORE 字源資料	ISO/IEC 10646:2017 字源資料	見於 大型字典	容易混 淆字符	對應 簡化字	說明
4.	3DC2 		—	字源地區：   GKX-0673.17 T3-3C76	康熙字典 漢語 大字典	—	—	申請用途：人名 申請資料中的讀音： 粵音：— 普通話音：— 其他參考資料提供的讀音： 粵音：seoi5(緒)〔漢字查詢系統〕 普通話音：shu4〔《漢語大字典》(第二版)〕 字義：明也。
5.	5647 		—	字源地區：     G3-3737 T3-4B37 J4-2446 K2-2863	康熙字典 漢語 大字典	—	—	申請用途：人名 申請資料中的讀音： 粵音：— 普通話音：— 其他參考資料提供的讀音： 粵音：cong4(床)；zong6(狀)〔漢字查詢系統〕 普通話音：chuang2〔漢字查詢系統〕 字義：吃；毫無節制地大吃大喝。

序號	ISO/IEC 10646 碼位和字形	提交 字形	IICORE 字源資料	ISO/IEC 10646:2017 字源資料	見於 大型字典	容易混 淆字符	對應 簡化字	說明
6.	694D 		—	字源地區：   GE-2E4A T3-4173	康熙字典 漢語 大字典	—	—	申請用途：人名 申請資料中的讀音： 粵音：— 普通話音：— 其他參考資料提供的讀音： 粵音：bun2(本)〔漢字查詢系統〕 普通話音：ben3〔漢字查詢系統〕 字義：“本”古文。
7.	49EB 		—	字源地區：   G5-752E K3-344D	康熙字典 漢語 大字典	—	—	申請用途：人名 申請資料中的讀音： 粵音：— 普通話音：— 其他參考資料提供的讀音： 粵音：hou4(豪)〔漢字查詢系統〕 普通話音：hao2〔《漢語大字典》(第二版)〕 字義：同“障”，地下道曰壕。壕，韜也，言都邑之內，人所韜翔，祖駕之處也。

序號	ISO/IEC 10646 碼位和字形	提交 字形	IICORE 字源資料	ISO/IEC 10646:2017 字源資料	見於 大型字典	容易混 淆字符	對應 簡化字	說明
8.	5DA6 嶠	嶠	—	字源地區： 嶠 G3-396B 嶠 T3-5058 嶠 K2-2F60	康熙字典 漢語 大字典	—	—	申請用途：人名 申請資料中的讀音： 粵音：— 普通話音：— 其他參考資料提供的讀音： 粵音：zim1(詹)〔漢字查詢系統〕 普通話音：zhan1；shan4〔漢字查詢系統〕 字義：山峰；山坡。
9.	599C 𡗗	𡗗	—	字源地區： 𡗗 G3-3C2F 𡗗 T3-254E	康熙字典 漢語 大字典	—	—	申請用途：人名 申請資料中的讀音： 粵音：— 普通話音：— 其他參考資料提供的讀音： 粵音：jyut3(乙)〔漢字查詢系統〕 普通話音：jue2；yue4〔漢字查詢系統〕 字義：1.眉目傳情貌；憂憤；娟。2 美貌。

序號	ISO/IEC 10646 碼位和字形	提交 字形	IICORE 字源資料	ISO/IEC 10646:2017 字源資料	見於 大型字典	容易混 淆字符	對應 簡化字	說明
10.	8C40 		—	字源地區：   	康熙字典 漢語 大字典		—	申請用途：人名 申請資料中的讀音： 粵音：— 普通話音：xi 其他參考資料提供的讀音： 粵音：hai4(奚)；kai1(溪)〔漢字查詢系統〕 普通話音：xi1〔漢字查詢系統〕 字義：空；谷中戾石；同“谿”。 字形與“谿”相似，容易混淆。“谿”屬 IICORE 字符(ATJHKP)。  8C3F 谷 150.10      

序號	ISO/IEC 10646 碼位和字形	提交 字形	IICORE 字源資料	ISO/IEC 10646:2017 字源資料	見於 大型字典	容易混 淆字符	對應 簡化字	說明
11.	7697 𪛗	𪛗	—	字源地區： 𪛗 _{G3-5C5C} 𪛗 _{T3-427E} 𪛗 _{K2-4A50}	康熙字典 漢語 大字典	—	—	申請用途：人名 申請資料中的讀音： 粵音：— 普通話音：— 其他參考資料提供的讀音： 粵音：cau4(綢)〔漢字查詢系統〕 普通話音：chou2〔漢字查詢系統〕 字義：明；繒白。

9 個未編碼字符在不同版本電碼本中的信息對比

香港理工大學 陸勤

1 電碼本相關歷史背景

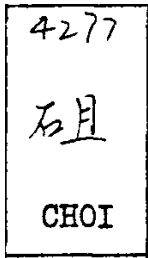
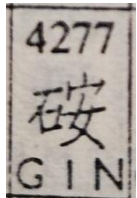
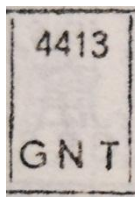
十九世紀三十年代發明的摩爾斯電碼（Morse code）只能用來傳送英語或以拉丁字母拼寫的文字。1873 年，法國駐華人員威基傑（S·A·Viguer）參照《康熙字典》的部首排列方法，挑選了常用漢字 6,800 多個，編成了第一部漢字電碼本，名為《電報新書》。後由我國的鄭觀應（1842—1922 年）將其改編成《中國電報新編》，被清政府郵傳部電報總局採用，這是我國使用的漢字電碼最早文本，以後歷經多次修改，成為現用的電碼本。

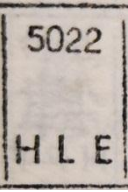
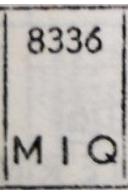
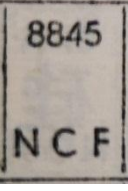
2 對比分析所使用的版本

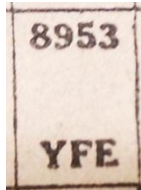
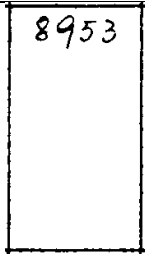
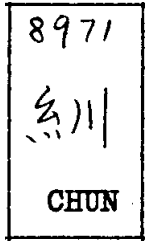
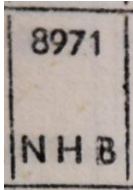
- (1) A：明密電碼新編，中國：交通部，1946 年。
- (2) B：新編標準電碼本，香港：商務印書館，1972 年 4 月香港第 1 版，1988 年 7 月第 12 次印刷。
- (3) C：澳門政府公佈的電碼表（為手寫），1985 年。
- (4) D：標準電碼本，北京：中央人民政府郵電部編印，1952 年。
- (5) E：標準電碼本，中華人民共和國郵電部編，北京：人民郵電出版社，1974 年。
- (6) F：標準電碼本（修訂本），中華人民共和國郵電部編，北京：人民郵電出版社，1983 年 3 月第二版。

3 9 個未編碼字符在不同版本電碼本中的詳細信息

序號	電碼	字形	A (1946)	香港	澳門	中國內地		
				B (1972,1988)	C (1985)	D (1952)	E (1974)	F (1983)
1.	0409	𤈦	 - A 版本無“𠂔；更”。 “減” (U+51CF) 在 B、D、E、F 版本中的電碼：8096。 - 正體字“減” (U+6E1B) 在所有版本中的電碼：3253。					
2.	1848	𤈦	 - A 版本無“𠂔她心”。 “𤈦” (U+6008) 在 B、D、E 版本中的電碼：8389。 - F 版本中無“𤈦”。					

序號	電碼	字形	A (1946)	香港	澳門	中國內地		
				B (1972,1988)	C (1985)	D (1952)	E (1974)	F (1983)
3.	4277	砵	 - A 版本無“石安”。 “砵”(U+7820)在B、D、E、F版本中的電碼：8933。					 *說明： 上部為新增字，下部為刪除字： 
4.	4413	褸	 - A 版本無“褸”。 “褸”(U+79B4)在B、D、E版本中的電碼：8984。					

序號	電碼	字形	A (1946)	香港	澳門	中國內地		
				B (1972,1988)	C (1985)	D (1952)	E (1974)	F (1983)
			F 版本中無“綸”。					
5.	5022	𧯛	 - A 版本無“𧯛羊帛”。 “殺” (U+7F96) 在 B、D、E 版本中的電碼：9091。 - F 版本中無“殺”。					
6.	8336	𡵓	 - A 版本無“𡵓山𡵓”。 “嶂” (U+5D1E) 在 B、D、E、F 版本中的電碼：8338。					
7.	8845	𧯛	 A 版本無“𧯛王賽”。					

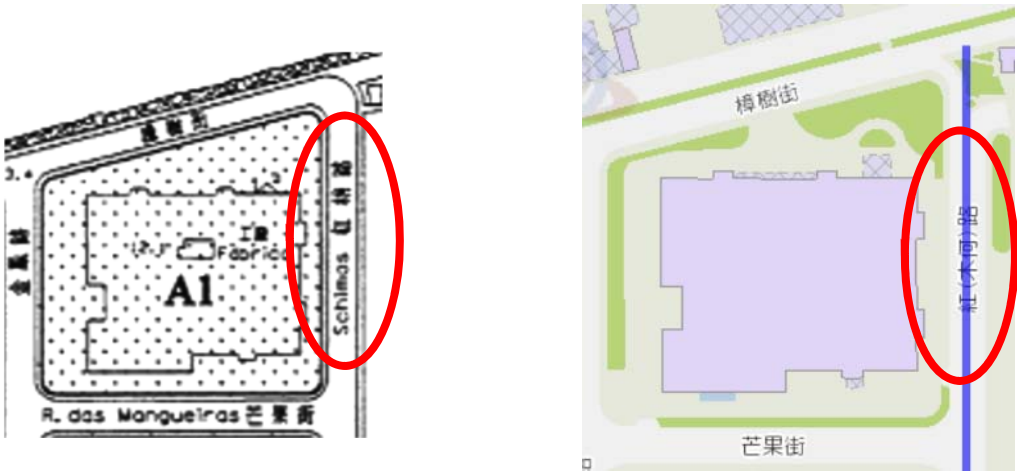
序號	電碼	字形	A (1946)	香港	澳門	中國內地		
				B (1972,1988)	C (1985)	D (1952)	E (1974)	F (1983)
			“眎” (U+770E) 在 B、D、E 版本中的電碼：8906。 - F 版本中無“眎”。					
8.	8953	碯	 A 版本無“碯石店”。					
9.	8971	碯	 - A 版本無“碯石酉”。 “紉” (U+7D03) 在 B、D、E 版本中的電碼：9052。 - F 版本中無“紉”。					

關於“柯”字的資料

序號	ISO/IEC 10646 碼位和字形	提交 字形	IICORE 字源資料	ISO/IEC 10646:2017 字源資料	見於 大型字典	容易混 淆字符	對應簡化字	說明
1.	2348D 	木何	—	字源地區：   UCS2003 GHC *1	—	—	—	申請用途：澳門街道名(紅柯路)*2 申請資料中的讀音： 粵音：— 普通話音：— “柯”字未見於“漢字查詢系統”。 字義：同“荷”。

*1 字源資料 GHC 表示字符源自中國，見於《漢語大詞典》(Hanyu Dacidian)。

*2 “柯”字用於澳門街道名稱“紅柯路”(Rua das Schimas)，見澳門印務局地圖(<http://bo.io.gov.mo/bo/ii/2003/17/Image1390.gif>)及澳門網上地圖(<https://webmap.gis.gov.mo/InetGIS/chn/index.html>)：



11 個申請增收字符的建議粵音

下表列出 11 個申請增收字符的建議粵音。附註欄的資料，有多項由張群顯博士和香港語言學學會粵語拼音工作組提供，謹此致謝。

序號	字符	建議粵音	附註
1	𪗇	jan6(刃)	“𪗇”為香港地名用字，是 59 個由香港語言學學會提供並通過《信息交換用漢字編碼字符集輔助集》(簡稱國標 1 集或 GB1)納入 ISO/IEC 10646 字符集內的字符之一。可是，國標取“𪗇”形，而以“𪗇”為其異體，因此“𪗇”這個字形當時未有編配字碼。 由於“𪗇”為“𪗇”的異體字，建議與“𪗇”一樣讀作“jan6(刃)”。 “𪗇”字已在工作小組第十三次會議上獲通過納入日後發表的《香港增補字符集》。
2	𪗈	ho6(賀)	《字彙補·木部·柯》：“合可切(集韻)與擔荷之荷同”。查現存《集韻·下可切》有“荷何柯柯”條而無“柯”字，但仍可據《字彙補》標“ho6(賀)”音。
3	𪗉	dim3(店)	左右結構，可取右方部件的讀音“dim3(店)”。 《異體字字典》無此字。
4	𪗊	gang1(羹)	可取右方部件為讀音依據。“更”有三音，分別為“gang1”、“gaang1”和“gang3”。又因“𪗊”音“gang1”，而兩點水與三點水部分字相通，因此建議取音“gang1”而不取“gaang1”或“gang3”。 《異體字字典》無此字。
5	𪗋	on1(安)	左右結構，可取右方部件的讀音“on1(安)”。 《異體字字典》無此字。
6	𪗌	min4(綿)	“羊”部字餘形一般不作聲旁，故此字右旁不取為聲旁。另一方面，“棉”、“綿”均音“min4”，此字取“min4”音較少爭議，也明顯優於取“baak6”音。
7	𪗍	zak1(仄)	左右結構，右方部件“仄”與“仄”同，可考慮以“zak1(仄)”作其粵音。 《異體字字典》無此字。

序號	字符	建議粵音	附註
8	瓊	coi3(賽)	左右結構，可取右方部件的讀音“coi3(賽)”。 《異體字字典》無此字。
9	晒	jau5(酉)	左右結構，可取右方部件的讀音“jau5(酉)”。 《異體字字典》無此字。
10	憇	taa1(他)	可理解為由“憇”字派生。因此可依“憇”字標作“taa1”。
11	襖	gaa1(加)	右旁為“段”或“段”之訛。《異體字字典》“示”部餘形九劃“段”、“段”均無。此字左旁有可能是“衣”之訛。《異體字字典》“衣”部左右結構並無從“段”或“段”之字，但上下結構有“褻”，與“袈”通，可作正體。考慮到左旁衣有可與下半衣通之例，建議從真有其字的“褻”音“gaa1”，而不從並不存在的左示右段作“dyun6”音。